



Buletin ini tersedia di balai kota, Toyonaka International Center, cabang balai kota, community center, perpustakaan, dsb.
Buletin ini juga dapat diakses di website Kota Toyonaka dan Toyonaka International Center.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Konsultasi Bagi Warga Asing

Kami menyediakan informasi dan layanan konsultasi dalam Bahasa Inggris dan China di Balai Kota Toyonaka Gedung 1 lantai 5 (Loket nomor 502). Kami dapat membantu dalam hal penerjemahan untuk urusan di balai kota dsb.
Bahasa Inggris: Senin, Selasa, Kamis, Jumat **Bahasa China:** Rabu
Jadwal: 10:00~17:00 (tutup pukul 12:00~13:00)
★Untuk jam di luar jadwal dan bahasa lainnya, mohon hubungi 1 minggu sebelum konsultasi.

★ Saat Anda menghubungi langsung ke setiap seksi bagian mohon menggunakan Bahasa Jepang.
Bahasa Inggris dan China juga tersedia dengan menghubungi nomor umum balai kota yang dicantumkan di bawah ini.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Toyonaka International Center (lokasinya di Gedung Etre Toyonaka lt 6 di depan Stasiun Toyonaka) menyediakan layanan konsultasi masalah mengenai kehidupan (pernikahan, sekolah dan perawatan anak, visa, birokrasi, belajar Bahasa Jepang, pekerjaan, kesehatan, dsb).

Senin, Selasa, Kamis, Jumat, Sabtu: Bahasa Inggris, China, Korea, Tagalog, Vietnam, Nepal, Thailand, Indonesia, Spanyol. (Untuk hari Senin dan Selasa, penerjemahan dilakukan via telepon atau alat penerjemah. Untuk Bahasa Portugis mohon reservasi 1 minggu sebelum konsultasi.)

★Libur Hari Minggu, libur nasional, dan akhir/awal tahun.

Jadwal: 11:00~16:00

(Akses ke center dapat dilihat di halaman pada kode sebelah kanan)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所で の 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Mohon diperhatikan bahwa konten pemberitahuan ini dapat bisa berubah.

—★—★—★— Pemberitahuan —★—★—★—

■Pengajuan Form Laporan Kondisi Penerima Tunjangan untuk Anak

Setiap rumah tangga yang perlu mengajukan laporan kondisi penerima tunjangan untuk anak akan dikirim formulirnya melalui pos pada awal bulan Juni. Mohon mengajukan formulir tersebut beserta dokumen yang diperlukan melalui pos kepada bagian tunjangan pengasuhan anak dalam bulan Juni.

Bisa juga mengajukan formulir tersebut secara online melalui MyNportal Anda.

Nomor Kontak : Bagian tunjangan pengasuhan anak ☎06-6858-2269

■Pendaftaran Menyewa Perumahan di Prefektur Osaka

Khusus untuk mereka yang tinggal atau bekerja di prefektur Osaka. Ada ketentuan batasan penghasilan untuk mendaftar.

Penyebaran Formulir Pendaftaran : 2 Juni (Senin) - 16 Juni (Senin)

Lokasi Penyebaran Formulir : Municipal Housing Center (Balai Kota gedung 2), Balai Kota Cabang Shonai (dalam Shokola), Cabang Shinsenri dan STEP

Pendaftaran : Sampai dengan 16 Juni (Senin)(cap pos berlaku), formulir harus dikirim melalui pos ke Osaka Prefecture Municipal Housing Department. Pendaftaran juga dapat dilakukan melalui website Prefektur Osaka.

Nomor kontak : Senri Management Center ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— ごんげつのお知らせ —★—★—★—

■児童手当現況届の提出

児童手当現況届の提出が必要な世帯に、6月上旬にお知らせを郵送します。必要書類を添付して、6月中に郵送で子育て給付課へ提出してください。

また、マイナポータルから、オンライン申請もできます。

問い合わせ: 子育て給付課 ☎06-6858-2269

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 6月2日(月)~16日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内(ショクラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

申し込み: 6月16日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当

窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■Pengiriman Surat Notifikasi Pajak Penduduk

Surat notifikasi pajak penduduk akan dikirim sebelum pertengahan Juni. Mohon jumlah pajak segera dicek. Bagi Anda yang kehilangan pekerjaan karena alasan perusahaan atau mengundurkan diri atas alasan pribadi yang sah dan saat ini menerima tunjangan dasar asuransi pengangguran, serta bagi Anda yang tidak memiliki penghasilan yang diperkirakan akibat bencana dan sebagainya, kemungkinan mendapat keringanan pajak. Maka dari itu mohon menghubungi kontak kami sebelum batas waktu pembayaran pajak.

Nomor kontak : Bagian pajak penduduk ☎06-6858-2131

■Pengiriman Pemberitahuan Biaya Asuransi Kesehatan

Pemberitahuan biaya Asuransi Kesehatan Nasional akan dikirimkan pada pertengahan bulan Juni kepada kepala keluarga dari rumah tangga yang memiliki peserta asuransi. Pemberitahuan biaya Asuransi Perawatan Lanjut Usia akan dikirimkan pada pertengahan bulan Juni kepada orang yang berusia 65 tahun ke atas (peserta kategori 1). Anda yang mengalami kesulitan dalam membayar biaya asuransi karena kehilangan pendapatan yang signifikan dari pengangguran, bencana alam dan lain-lain ada kemungkinan mendapat keringanan biaya asuransi atau batas waktu pembayaran diperpanjang lagi dengan mengajukan permohonan. Mohon untuk melakukan konsultasi dengan kami sebelum batas waktu pembayaran untuk bulan yang Anda ingin ajukan pengurangan.

Nomor kontak : Bagian Konsultasi Asuransi
<Seputar biaya asuransi> ☎06-6858-2301
<Seputar pembayaran> ☎06-6858-2306

■Sewaktu Hujan Besar, Harap Memperhatikan Bahaya Tanah Longsor

Sewaktu badai atau hujan besar harap selalu waspada, tidak hanya angin besar atau banjir tetapi juga bahaya tanah longsor. Harap mengecek setiap area waspada atau adanya area waspada khusus yang berisiko mengalami bencana tanah longsor tinggi di sekitar tempat Anda berada (lihat website kota Toyonaka) dan sewaktu cuaca buruk harap untuk memperhatikan area sekitar supaya bisa melakukan evakuasi secepat mungkin.

Nomor kontak : Bagian Manajemen Krisis ☎06-6858-2683

■Pendaftaran dalam sistem pensiun publik untuk warganegara asing

Orang yang tinggal di Jepang dan berusia antara 20 hingga di bawah 60 tahun wajib mengikuti sistem pensiun nasional Jepang, tanpa memandang kewarganegaraan. Bagi yang tidak terdaftar dalam asuransi pensiun karyawan, harap melakukan pendaftaran untuk asuransi pensiun nasional di balai kota.

Pendaftaran: Bawalah kartu izin tinggal, dan bagi pelajar juga kartu pelajar atau surat keterangan mahasiswa, lalu datang ke bagian pensiun nasional atau kantor cabang Shonai/Shin-Senri.

Nomor kontak: Bagian Pensiun Nasional ☎ 06-6858-2264

—★—★—★— EVENTS —★—★—★—

■Pencegahan bencana dari sudut pandang perempuan atau warganegara asing

Seminar dan workshop mengenai dukungan yang diperlu untuk perempuan dan warganegara asing pada waktu terjadi bencana dan o.perasi tempat penampungan evakuasi. Tidak disediakan penerjemah. Akan dilakukan dengan bahasa Jepang yang mudah.

Tanggal : 19 Juli (Sabtu) 10.00 - 13.00
Target : 40 orang perempuan
Pendaftaran: Bisa dari 5 Juni (Kamis) di Toyonaka Internasional Center. Pendaftaran penitipan anak bisa sampai 12 Juli (Sabtu).
Lokasi dan nomor kontak : Toyonaka Internasional Center ☎06-6843-4343

■市・府民税の納税通知書を送ります

市・府民税の納税通知書を6月中旬までに送りますので、税額を確認してください。

会社都合や正当な理由がある自己都合退職で失業し、雇用保険の基本手当を受給している人や災害などにより収入の見込みがない人は、減免の対象になる場合がありますので、納期限までに問い合わせてください。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131

■保険料の決定通知書を送ります

国民健康保険料の決定通知書は被保険者のいる世帯の世帯主に、介護保険料の決定通知書は65歳以上の人(第1号被保険者)に6月中旬に送ります。

失業による大幅な収入減や災害で納付が困難なときは、申請により保険料の減免や納期の延長ができる場合があります。

減免を希望する月の納期限までに相談してください。

問い合わせ: 保険相談課
<保険料について> ☎06-6858-2301
<納付相談について> ☎06-6858-2306

■大雨時には土砂災害に注意

台風や大雨のときには暴風や浸水被害だけでなく、土砂災害にも警戒が必要です。

土砂災害の危険性が高い警戒区域・特別警戒区域(市HP参照)が身近にないか確認し、悪天候のときには早めの避難を心掛けましょう。

問い合わせ: 危機管理課 ☎06-6858-2683

■外国人の公的年金制度の加入

日本に住む20歳以上60歳未満の人は、国籍を問わず日本の公的年金制度に加入する義務があります。

厚生年金保険に入っていない人は、市役所で国民年金加入の手続きをしてください。

申し込み: 在留カード、学生の場合は学生証が在学証明書を持って国民年金係が庄内・新千里の各出張所

問い合わせ: 国民年金係 ☎06-6858-2264

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■女性・外国人の視点で考える防災

災害時に女性と外国人に必要な支援や避難所運営に関する講座・ワークショップ。通訳なし、やさしい日本語で実施。

日時: 7月19日(土) 10:00~13:00
対象: 女性、40人
申し込み: 6月5日(木)からとよなか国際交流センター、保育は7月12日(土)まで
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343